



www.viadecouvertes.fr

Mise à jour - juin 2009

52'

Mise à jour - juin 2009

MOUSQUETAIRE DE L'ARMAGNAC EN CHINE (UN) MUSKETEER OF ARMAGNAC IN CHINA



Réalisateur / Director

Stéphane Poule
Nicolas Koutsikas

Chef opérateur / Cameraman :

Nicolas Vrignon

Monteur / Chief Editor

Guillaume Quignard

HD

Coproduction

Via Découvertes
Georama

26' Armagnac contre porcelaine et laques
de Chine *Catalogue juin 07 page 26*

Synopsis

Deux destins croisés : un producteur français d'Armagnac exporte son eau-de-vie en Chine et en rapporte porcelaines et vieux meubles ; un promoteur milliardaire chinois amateur d'Armagnac s'initie aux traditions gersoises. Au cœur de la mondialisation, deux cultures millénaires se croisent, s'échangent, se métissent .

Crossed destinies: a French Armagnac producer exports his brandy to China, and brings back porcelain and antique furniture; a multimillionaire Chinese property developer who loves Armagnac becomes initiated in the traditions of the French countryside. In these times of globalization, two age-old cultures encounter, exchange and blend.

DIFFUSION / BROADCAST : Planète

DANS LES BRUMES DE MAJULI IN THE MIST OF MAJULI



Réalisateur / Director

Emmanuelle Petit

Chef opérateur / Cameraman :

Jean-Christophe Cheneau

Monteur / Chief Editor

Thierry Massé

HD

Synopsis

Au fin fond du Nord-Est de l'Inde en Assam, sur une des plus grandes îles fluviales au monde, se trouvent des monastères longtemps restés inaccessibles. Les moines de l'île Majuli, paysans pour la plupart, y vivent encore comme au moyen-âge. Ces moines d'une étonnante beauté sont avant tout des artistes, de magnifiques danseurs qui créent de féériques spectacles. Pour fonctionner au quotidien, ils ont reconstitué un mode de vie à part, basé sur la composition de familles. L'adulte adopte un moineau vers six ans, qu'il s'efforce d'éduquer au mieux et s'occupe du « père » qui l'a élevé, aujourd'hui devenu trop âgé. Des troubles écologiques remettent en question l'existence de ces monastères ignorés, menacés d'engloutissement. Avec délicatesse et sensibilité nous partagerons la vie et les secrets de ces hommes à la féminité hors du commun. (Avec l'aimable autorisation et participation de Nadine DELPECH, auteur de : «L'île aux moines danseurs»)

In a remote corner of northeastern India, in Assam, on one of the world's largest river islands, lie monasteries that have long remained inaccessible. The monks of Majuli Island, mostly farmers, have a lifestyle reminiscent of the middle ages. These astonishingly beautiful monks are above all artists, magnificent dancers who create enchanting performances. For their day to day life in this world apart, they have created their own system of social organization based on family. An adult monk adopts a child of around six years of age, whom he cares for and raises, while at the same time looking after the elderly "father" who raised him. Ecological problems are threatening the existence of these little-known monasteries, due to severe land erosion. With discretion and sensitivity, we will share the lives and secrets of these men and their extraordinary femininity. (With the kindly consent and participation of Nadine Delpech, author of «L'île aux moines danseurs»)

DIFFUSION / BROADCAST : France 5

FANTÔMES DE CHUUK LAGOON (LES)

GHOSTS OF CHUUK LAGOON (THE)



Réalisateur / Director

Catherine Monfajon

Chefs opérateurs / Cameramen :

Jean-Christophe Cheneau

Yves Gladu

Monteur / Chief Editor

Thierry Massé

HD

26' Fantômes de Chuuk Lagoon (Les)

page 61

Synopsis

C'est un lieu mythique pour les plongeurs du monde entier : dans le lagon de Chuuk, gît une flotte fantôme Japonaise, terrassée par les Américains en deux jours en 1944. Depuis cet épisode considéré comme la revanche de Pearl Harbour, navires, chars, camions, avions semblent comme endormis sous l'eau. Les munitions sont encore rangées dans leurs caisses. Les bouteilles de saké sont intactes. Tout semble miraculeusement préservé des pillages. Mais pour combien de temps ? Ce site historique est menacé. Par la corrosion. Par le pétrole encore à bord des épaves comme par la pêche à la dynamite qui perdure notamment en raison de la misère qui sévit sur cet archipel... Une mission scientifique Australienne tente de préserver cet étrange et fabuleux trésor devenu l'une des rares sources de revenus de cet archipel...

It's a legendary spot for divers from all over the world. In Chuuk Lagoon lies a phantom Japanese fleet, which the Americans destroyed in two days in 1944. Since that event, which was a sort of vengeance for Pearl Harbour, ships, tanks, trucks and planes sleep beneath the waters. The munitions are still in their boxes. There are unbroken bottles of saké. Everything seems to have been miraculously protected from looters, but for how long? This historic site is threatened. By corrosion, by the fuel which is still on board the wrecks, and by the fishing with dynamite which goes on because of the extreme poverty from which this archipelago suffers. An Australian scientific mission is trying to preserve this strange and fabulous treasure, which has become one of the archipelago's few sources of income.

DIFFUSION / BROADCAST : Planète Thalassa

26'

Mise à jour -juin 2009

EN CHIEN DE FAÏENCE EILAT / AQABA

2008 ✨
ISRAEL/JORDANIE ✨

26'



Réalisateur / Director :

Vincent Perazio

Chef opérateur / Cameraman :

J. Christophe Cheneau

Monteur / Chief Editor

Stéphane Huonnic

HD

Synopsis

Prolongement de la Mer Rouge, impasse et cul de sac, le Golfe d'Aqaba a toujours été considéré comme une mer intérieure par les Arabes. Jusqu'à cette année 1948 et la création de l'Etat d'Israël. Depuis Eilat l'israélienne fait face à Aqaba la jordanienne. Ce sont deux mondes différents qui se côtoient sans se connaître, et le traité de paix signé entre Israël et la Jordanie en 1994 n'a finalement guère changé les considérations que les uns portent aux autres. Encore faudrait-il qu'ils puissent se fréquenter. Seulement 7 km de mer les sépare et jamais aucun pêcheur israélien n'a croisé un jordanien sur l'eau...

DIFFUSION : France 3 Thalassa

As an extension of the Red Sea and a cul de sac, the Gulf of Aqaba was always considered an inland sea by the Arabs, until 1948 and the creation of the State of Israel. Since then the Israeli town of Eilat sits across from the Jordanian town of Aqaba. They are two different worlds living side by side without knowing each other, and the peace treaty between Israel and Jordan in 1994 did little to change the feelings they have for one another. For things to change, they would have to be able to spend time together. Only 7 kilometers of sea separate the two towns, but Israeli fishermen have never seen a single Jordanian on the water...

BROADCAST : France 3 Thalassa

SAUMON SAUVAGE DU PACIFIQUE, LE RETOUR

WILD PACIFIC SALMON : REVIVAL

2008 ✨
USA - Seattle ✨

26'



Réalisateur / Director :

Franck Cuvelier

Chef opérateur / Cameraman :

Jean-Bernard Mercier

Monteur / Chief Editor

Laure Saint-Marc

HD

Synopsis

Il y a 150 ans, les premiers colons atteignent le far-ouest Pacifique, découvrent un océan inépuisable de poissons, de coquillages, de mollusques. Ils s'entendent avec le grand chef coutumier des indiens Suquamish, chef « Seathl », et concluent un traité pour partager la manne avec eux. La tribu des résidents millénaires du Puget Sound et les pionniers blancs, ensemble, pour le malheur du saumon. Des années 20 aux années 70, la flotte de pêche est multipliée par 100, des conserveries plein les quais, des millions de boîtes de saumons expédiées à travers les États-Unis par wagon, par trains entiers. On pêche le saumon au filet, à la seine tournante, à la nasse, à la ligne et même sur certaines rivières avec des roues à godets... des moulins à saumons... un carnage. Mais les temps ont changé...

DIFFUSION : France 3 Thalassa

150 years ago, the first pioneers reached the Pacific Northwest, discovering an inexhaustible ocean of fish, shellfish and mollusks. They got along with the great chief of the Squamish, Chief Seattle, and concluded a treaty to share the riches with them. The indigenous peoples of Puget Sound and the white pioneers worked together, much to the misfortune of the salmon. From the 1920's to the 1970's, the fishing fleet increased 100-fold, with canneries on all the docks. Millions of cans of salmon were shipped throughout the United States, by the train-load. Salmon were fished using simple nets, rotating seine nets, hoop nets, hook and line, and even on some rivers, a fish wheel – a water wheel with baskets to scoop up the salmon. It was carnage. But times have changed...

BROADCAST : France 3 Thalassa

FANTÔMES DE CHUUK LAGOON (LES) GHOSTS OF CHUUK LAGOON (THE)

2007 ✨
MICRONÉSIE ✨

26'



Réalisateur / Director :

Catherine Monfajon

Chef opérateur / Cameraman :

Jean-Christophe Cheneau

Yves Gladu

Monteur / Chief Editor

Thierry Massé

HD

Synopsis

C'est un lieu mythique pour les plongeurs du monde entier : dans le lagon de Chuuk, gît une flotte fantôme Japonaise, terrassée par les Américains en deux jours en 1944. Depuis cet épisode considéré comme la revanche de Pearl Harbour, navires, chars camions, avions semblent comme endormis sous l'eau. Les munitions sont encore rangées dans leurs caisses. Les bouteilles de saké sont intactes. Tout semble miraculeusement préservé des pillages. Mais pour combien de temps ? Ce site historique est menacé. Par la corrosion. Par le pétrole encore à bord des épaves comme par la pêche à la dynamite qui perdure notamment en raison de la misère qui sévit sur cet archipel... Une mission scientifique Australienne tente de préserver cet étrange et fabuleux trésor devenu l'une des rares sources de revenus de cet archipel...

DIFFUSION : France 3 Thalassa

It's a legendary spot for divers from all over the world. In Chuuk Lagoon lies a phantom Japanese fleet, which the Americans destroyed in two days in 1944. Since that event, which was a sort of vengeance for Pearl Harbour, ships, tanks, trucks and planes sleep beneath the waters. The munitions are still in their boxes. There are unbroken bottles of saké. Everything seems to have been miraculously protected from looters, but for how long? This historic site is threatened. By corrosion, by the fuel which is still on board the wrecks, and by the fishing with dynamite which goes on because of the extreme poverty from which this archipelago suffers. An Australian scientific mission is trying to preserve this strange and fabulous treasure, which has become one of the archipelago's few sources of income.

BROADCAST : France 3 Thalassa

52'

Fantômes de Chuuk Lagoon (Les)

page 57

WEST COAST TRAIL, LE SENTIER DE L'EXTRÊME

WEST COAST TRAIL

2008 ✨
CANADA ✨

26'



Réalisateur / Director :

Gilles Ragris

Chef opérateur / Cameraman :

Jean-Christophe Cheneau

Monteur / Chief Editor

Gilles Neyret

HD

Synopsis

«Vancouver island» est un sentier littoral extrême. Devançant le Kilimandjaro et le tour du Mont-Blanc, il est un mythe chez les anglo-saxons qui pratiquent la marche. Être en autonomie complète durant 6, 7 ou 8 jours avec au moins 20 kilos sur le dos, traverser des rivières avec des nacelles suspendues au-dessus du vide, gravir des échelles de bois où peuvent se succéder 200 marches verticales, progresser avec délicatesse sur des tapis d'algues glissantes à marée basse, et marcher, marcher, marcher... avec la rencontre possible nez à nez avec un ours, ou même un puma ! Le décor est tracé. La création de cette piste a marqué une date dans l'histoire maritime du Canada.

Vancouver island, and its extreme coastal path. More challenging than Kilimandjaro and Mont-Blanc, it's a mythic adventure for anglo saxon walkers. To be completely alone for 6,7 or 8 days with less than 20 kilos on your back, crossing rivers in a carriage suspended above the void, climbing wooden ladders of 200 steps, carefully moving forward on a sliding carpet of seaweed at low tide and walking, walking, walking, with the constant possibility of meeting a bear or even a puma face to face ! Such is the scenery. The creation of this trail marks an important point in the maritime history of Canada.

BROADCAST : France 3 Thalassa

DIFFUSION : France 3 Thalassa



Réalisateur / Director :

Vincent Perazio

Images

Fulvio d'Aguanno

Monteur / Chief Editor

Stéphane Huonnic

HD

Synopsis

Le Belem ? Tout le monde connaît. Le Trois-mâts, dernier des grands voiliers de commerce français du XIXème siècle encore en navigation, est le témoin exceptionnel de l'histoire maritime de la France. Navire marchand, yacht de plaisance, aujourd'hui navire école, son allure altière a traversé le siècle et ses fonctions n'ont cessé d'évoluer. Etonnamment, peu de reportage ont été réalisés sur la vie quotidienne à bord du Belem, sur la façon dont l'équipage le mène au jour le jour, sur les relations intimes qu'il noue avec lui et sur cette transmission de savoir dont il a la charge. Pendant une dizaine de jours, nous allons donc suivre ces seize hommes, lorsqu'ils mènent seul le bateau et lorsqu'ils guident les stagiaires venus de tous les horizons...

DIFFUSION : France 3 Thalassa

The Belem? Everybody knows it. The 'Trois mats', last of the great commercial French sailing boats of the 19th century still navigating, is a remarkable witness to French maritime history. A merchant ship, a pleasure boat, and today a shipping school, its noble allure traverses the centuries, and its functions never cease to evolve. It is astonishing that there has been so little documented regarding daily life aboard the Belem; the way the crew live day by day, the intimate ties they have with their boat and the transmission of wisdom they are responsible for. For ten days we follow these sixteen men, as they sail the boat alone or guide apprentices from all around the world...

BROADCAST : France 3 Thalassa

COLORADO, LES VOLEURS DE FLEUVE

COLORADO, STEALING THE RIVER

2008 ✨
USA-MEXIQUE ✨

26'



Réalisateur / Director :

**Gilles Ragris &
Dominique Fischbach**

Images

Jean-Christophe Cheneau

Monteur / Chief Editor

Stéphane Huonnic

HD

Synopsis

Le Colorado est le troisième fleuve le plus long du monde. Il prend sa source aux Etats-Unis et se jette 2000 km plus au sud au Mexique, dans la mer de Cortez. Pour pouvoir développer leurs villes et surtout irriguer leurs immenses étendues agricoles en plein désert, comme Las Vegas, les Américains ont construit une dizaine de barrages sur le fleuve Colorado. Conséquence : seuls 9% des eaux arrivent au Mexique. Le delta se meurt. Comme ses poissons, ses mammifères, ses plantes. Et aussi ses habitants. Aujourd'hui, le delta du Colorado est réduit à 5%, il n'est plus qu'un désert aride qui s'étend à perte de vue. La catastrophe écologique est flagrante.

The Colorado is the third longest river in the world. It rises in the united states and ends up 2000 kilometers south in the Cortez sea. To develop cities like Las Vegas and irrigate enormous swathes of agricultural land in the middle of the desert, the Americans built some ten dams on the Colorado. As a result only 9% of its waters reach Mexico. The Colorado delta is dying, along with its fish, mammals and plants. And its human population too. Today the delta has been reduced to 5% of its size, and all around has become desert, as far as the eye can see. A spectacular ecological disaster.

BROADCAST : France 3 Thalassa

DIFFUSION : France 3 Thalassa

ESTONIA, LES MYSTÈRES D'UN NAUFRAGE

ESTONIA, THE MYSTERY OF A SHIPWRECK

2008 ✨
ESTONIE ✨

26'



Synopsis

Réalisateur / Director :
Catherine Monfajon
Images
Patrick Boileau
Léo Scomorovchi
Monteur / Chief Editor
Thierry Massé

HD

Accident ou crime ? La plus grande catastrophe maritime de l'après guerre en Europe s'est produite il y a quatorze ans, mais aujourd'hui encore le doute sur la nature du drame subsiste. Instruction bâclée, responsabilités enterrées, refus arbitraire de récupérer les corps ou l'épave de la part des autorités suédoises, et révélations troublantes ont ouvert la porte aux hypothèses les plus folles. Résultat : alors qu'une nouvelle enquête officielle vient aujourd'hui réaffirmer la thèse de l'accident, plus personne n'y croit... Et surtout pas les familles des victimes qui ne peuvent oublier que le naufrage s'est produit dans la période la plus trouble de l'après guerre froide...Ce documentaire est une enquête qui va démêler les fils de la rumeur pour traquer la vérité, et comprendre pourquoi personne n'a été jusqu'à présent porté responsable de la mort de 852 personnes...

DIFFUSION : France 3 Thalassa

Accident or crime ? The worst maritime catastrophe since the second world war occurred fourteen years ago, and even today the nature of this drama is shrouded in mystery. Hurried instructions, hushed up responsibilities, arbitrary refusals to recover neither the bodies nor the wreckage by the Swedish authorities and troubling revelations have all opened the door on all sorts of crazy hypotheses. The result : a new official enquiry which reaffirms the accident theory, a theory which no one believes, least of all the families of the victims who cannot forget that the wreck took place in the most troubling period after the Cold War...This documentary is an enquiry which will untie the knots of rumour, track down the truth, and investigate why nobody has, until now, been found responsible for the deaths of 852 people.

BROADCAST : France 3 Thalassa



Réalisateur / Director :
Sandrine Feydel
Gilles Ragris
Images
Daniel Opitz
Sophie Boyer
Monteur / Chief Editor
Stéphane Huonnic

HD

Synopsis

Dauphinville. Le nom d'une communauté de 250 personnes qui vivent sur une même côte d'une île hawaïenne. Elles ont une histoire en commun : un jour, elles ont tout abandonné pour s'installer ici et vivre près des dauphins. Mille à deux mille dauphins à long-bec vivent autour de l'île de façon sédentaire. Après une nuit passée au large pour se nourrir, ils viennent au petit matin dans les baies, là où les hommes les attendent. En 20 ans, hommes et dauphins sauvages ont ainsi développé des jeux. Une complicité évidente et mystérieuse se dégage. Ce qui ne plaît pas à tout le monde. Les Hawaïens de souche, descendants des Polynésiens, se sentent insultés : les dauphins sont des divinités dans leur culture, il est interdit de les approcher. Certains militants dénoncent aussi ces nages quotidiennes. 15 volontaires de Kula Naïa, une association écologiste qui travaille avec les autorités fédérales, surveillent chaque jour les baies. D'après leurs études, les hommes dérangent les dauphins dans leur sommeil et les font fuir. Suite à leurs conclusions, et face à l'attrait grandissant des hommes pour les dauphins, les autorités fédérales ont réagi : dans quelques mois, il sera interdit de nager dans les baies avec les mammifères, ou seulement à certaines heures et certains endroits bien limités.

DIFFUSION : France 3 Thalassa

Dauphinville. That's the name of a community of 250 people who live along the same coast of a Hawaiian island. They have a common background. One day they gave up everything to come and live with the dolphins. A sedentary population of between one and two thousand long-nosed dolphins lives around the island. Over twenty years humans and wild dolphins have developed games they play together. The ethnic Hawaiians, descended from Polynesians consider this an affront, because in their culture dolphins are seen as deities and it is forbidden to approach them. Some militants also object to these daily swims.

BROADCAST : France 3 Thalassa

MERZAK ALLOUACHE, ENTRE DEUX RIVES DE LA MÉDITERRANÉE

MERZAK ALLOUACHE SEES BOTH SIDES OF THE MEDITERRANEAN

2009 ✨
ALGERIE ✨

26'



Synopsis

Frontignan, janvier 2009. Dans le grand froid de cet hiver rigoureux, on tourne un film. Comme en situation d'urgence. La plupart des séquences se déroulent sur l'eau, dans une minuscule barquette où s'entassent des jeunes hommes et une jeune femme. Tous algériens. C'est le scénario qui veut cela. L'Histoire des Harragas, les «brûleurs», ceux qui préfèrent brûler leur papier pour faire partir leur passé en fumée. Ceux qui préfèrent tout risquer plutôt que de rester dans leur pays. Les conditions de tournage sont dures...Pensez-donc des heures de tournages sur une barge, dans le clapot hivernal de la Méditerranée. Les techniciens doivent évidemment se battre en permanence avec la mer. Le film est loin d'être une superproduction...Ce groupe de jeunes acteurs, très intimidés, se serrent les coudes et restent à l'écart de l'équipe de cinéma. Certains sont seulement arabophones et ils se sentent un peu perdus sur ce port de Frontignan.

Frontignan, January 2009. In the biting cold of this bitter winter a film is being made. As if it was an emergency. Most of the sequences happen in the water, in a miserable little boat, into which are squeezed several young men and a young woman, all Algerian. That's in the script. It's the story of the Harragas, which means the 'burners'. They choose to make their past go up in smoke by burning their papers. They prefer to risk everything rather than stay in their country. It's not easy shooting in these conditions, sitting on a barge for hours on end, bouncing up and down on the winter waves of the Mediterranean. The technicians are in an endless confrontation with the sea. It's no super-production. The young actors seem intimidated by the situation. They stick together and don't mix with the film crew. Some of them only speak Arabic and feel rather lost in the port of Frontignan.

Réalisateur / Director :
Gilles Ragris & Dominique Fischbach
Images
Gilles Ragris
Monteur / Chief Editor
Gilles Neyret

HD

Diffusion : France 3 Thalassa

BROADCAST : France 3 Thalassa

FORMAT COURT

Mise à jour - juin 2009



Réalisateur / Director :

Vincent Perazio

Chef opérateur / Cameraman :

J. Christophe Cheneau

Monteur / Chief Editor

Stéphane Huonic

HD

Synopsis

L'Exodus est un bateau mythique du XX^e siècle et il est souvent associé à la création de l'Etat d'Israël il y a 60 ans. Son nom traverse l'Histoire mais la véritable épopée du bateau et de ses passagers s'est perdue peu à peu. Elle illustre pourtant la situation des Juifs à la sortie de la Deuxième Guerre Mondiale et le contexte géopolitique du Proche-Orient où l'Empire Britannique exerçait son Protectorat. Car au lendemain d'Auschwitz, des milliers juifs prennent la mer pour rejoindre la seule Terre où un avenir leur semblait possible : la Palestine. L'Exodus était un bateau parmi d'autres que l'intransigeance britannique a propulsé dans l'Histoire. Noah Klieger, un membre d'équipage de l'Exodus, et Yossi Harel, son Commandant, nous emmènent dans une aventure qui les a marquée à jamais...

DIFFUSION : France 3 Thalassa

The Exodus is a legendary 20th century ship often associated with the creation of the State of Israel 60 years ago. Although its name is still famous, the actual epic story of the ship and its passengers has been little by little forgotten. The ordeal illustrates the situation of the Jews at the end of the Second World War and the geopolitical context of the Middle East where many countries were Protectorates of the British Empire. After Auschwitz, thousands of Jews took to the seas, heading for the only Land where a future seemed possible: Palestine. The Exodus was one ship among many that British intransigence propelled into History. Noah Klieger, a member of the Exodus crew, and Yossi Harel, his commander, take us on an adventure that marked them forever.

BROADCAST : France 3 Thalassa

SOUTH BEND : LA CAPITALE MONDIALE DE L'HUÎTRE

SOUTH BEND USA

2008 ✨
USA - Seattle ✨

FORMAT
COURT



Réalisateur / Director :

Franck Cuvelier

Chef opérateur / Cameraman :

Jean-Bernard Mercier

Monteur / Chief Editor

Laure Saint-Marc

HD

Synopsis

Attention, vous autres de Marennes, de St-Vaast, de l'Étang de Thau, Quiberon, Auray ou Cancale, tenez-le vous pour dit : nous voici au centre du monde du bivalve le plus consommé sur la Planète. Ni au Japon ni Arcachon... non, excusez : à South Bend, « la » capitale mondiale autoproclamée de l'huître. Côte Ouest des Etats-Unis, pas loin du Pacifique, South Bend, la ville, donne sur la Willapa River qui débouche sur la Willapa Bay. Grande comme 500 Golfe de Morbihan ou 500 Bassin d'Arcachon ou 670 Étang de Thau si vous préférez et qui ne fournit pas moins d'1/6ème de toutes les huîtres produites aux États-Unis, soit 4 millions de tonnes par an. Un pactole de 70 millions de dollars. La famille Herrold s'y est établie depuis des générations. Aujourd'hui, les deux frères, Roy and John font tourner l'exploitation...

DIFFUSION : France 3 Thalassa

Be aware, those of you from Marennes, de St-Vaast, Étang de Thau, Quiberon, Auray or Cancales, there's something you need to know: The center of the world for the most widely eaten bi-valve on the planet is not in Japan or Arcachon. No indeed. It's South Bend, the self-proclaimed oyster capital of the world. On the West Coast of the United States, not far from the Pacific Ocean, the city of South Bend is located on the shores of the Willapa River, which flows into Willapa Bay. 500 times as big as the Gulf of Morbihan or the Basic of Arcachon, 670 times as big as the Etang de Thau, South Bend supplies no less than 1/6th of all oysters produced in the United States, about 4 million tonnes per year, a bonanza worth 70 million dollars. The Herrold family has lived there for generations. Today, the two brothers, Roy and John, run the oyster farm.

BROADCAST : France 3 Thalassa

LES FEMMES DE WASINI THE WASINI'S WOMEN

2008 ✨
KENYA - TANZANIE ✨

FORMAT
COURT



Réalisateur / Director :

Franck Cuvelier

Chef opérateur / Cameraman :

Jean-Christophe Cheneau

Monteur / Chief Editor

Guillaume Quignard

HD

Synopsis

Wasini, c'est un morceau de corail tombé dans l'océan, à la frontière maritime du Kenya et de la Tanzanie. Par-dessus, un village de pêcheurs. Pas de port, à Wasini, pas de route ni voiture ni même une seule bicyclette ; pas d'électricité, pas d'eau courante. Pas beaucoup d'hommes non plus. Ceux qui restent pêchent un peu où promène le touriste autour de l'île, quand il y en a ; beaucoup sont en ville, loin, partis pour la semaine, pour le mois. Alors, que reste-t-il à Wasini ? Des femmes et un trésor, leur trésor : le jardin de corail.

DIFFUSION : France 3 Thalassa

Wasini, a coral island dropped into the great expanse of the ocean, near the border between Kenya and Tanzania. On top, a fisherman's village. No port, no cars, no roads, not even a single bicycle. No electricity, or running water. Hardly any people either. Those who remain fish a little or show the rare tourists around the island. Many local men have left for the town far away, gone for the week, or the month. So, what is left in Wasini? Women and a treasure, their treasure: the coral garden.

BROADCAST : France 3 Thalassa

PASSEURS DE MOMBASA

MOMBASA CROSSING

2008 ✨
KENYA ✨

FORMAT
COURT



Réalisateur / Director :

Franck Cuvelier

Chef opérateur / Cameraman :

Jean-Christophe Cheneau

Monteur / Chief Editor

Guillaume Quignard

HD

Synopsis

En mettant les pieds, pour la première fois dans le ferry de Mombasa, je me suis dit, en bon blanc un peu con : ah, le plus grand bac d'Afrique, le plus peuplé, va 'y avoir du sport, du chahut, des coups de gueules, des chansons, des mains aux fesses, des vendeurs à la sauvette, des pickpockets... Non, mon garçon, ici c'est l'Afrique de l'Est, l'Afrique du flegme et du quant-à-soi. Le pays Swahili, de « sahil », la côte en arabe ; Afrique métissée de coran. Éléance Massai et réserve musulim.

DIFFUSION : France 3 Thalassa

When I set foot on the Mombasa ferry for the first time I imagined, as a naive outsider, "Ah, the biggest and busiest ferry in Africa! It'll be all hustle and jostling promiscuity, with groping hands, raucous song, clandestine vendors, pickpockets!" But no. This is East Africa, the Africa of distance and reserve. Swahili country, from 'sahil' which means 'coast' in Arabic. Africa mixed with the Koran. Masai elegance and Muslim propriety.

BROADCAST : France 3 Thalassa



Réalisateur / Director :

Franck Cuvelier

Chef opérateur / Cameraman :

Jean-Christophe Cheneau

Monteur / Chief Editor

Guillaume Quignard

HD

Synopsis

Tous les bacs du Monde qui franchissent un fleuve ou un bras de mer ont en commun de n'être jamais considéré comme une bonne idée mais comme la moins pire des solutions. On n'aime pas son bac. On le subit. C'est dommage. Car derrière tout bac à qui on n'a pas réussi à faire la peau, il y a des histoires qu'on n'imagine pas...Prenez le bac du Rhône, par exemple...Il y a un siècle, les Français commencent sérieusement à se laver sous les bras. Un peu moins pauvres que leurs parents, ils adoptent la savonnette. Marseille en devient la capitale. Les adeptes de bébé Cadum se multiplient, les savonneries aussi, Marseille pousse et mousse. Or, qui dit savon dit soude, qui dit soude dit sel, qui dit sel dit mer et soleil. De cela, on en trouve en Camargue, de l'autre côté du Rhône. Pour une bouchée de pain, un chimiste avisé rachète cette terre à moustique et y fonde les Salins de Giraud...

DIFFUSION : France 3 Thalassa

All the ferries in the world have this in common, whether they cross a river or a stretch of sea. People don't really like them. They are the least bad solution to get from A to B. They don't love their ferry. They put up with it. Which is a shame. Because every ferry which has managed to survive and not end up as scrap has its own multicoloured history which you would never imagine. Take the Rhone ferry for example. A century ago the French started to get serious about personal hygiene. Less poor than their parents, they adopted the bar of soap. And the soap capital was Marseille. As the fans of the Cadum baby multiplied, Marseille grew. To make soap you need soda and for soda you need salt, which means seawater and plenty of sun. These were readily available in the Camargue, on the other side of the Rhone. An enterprising chemist bought a stretch of mosquito flats for next to nothing and founded Les Salins de Giraud...

BROADCAST : France 3 Thalassa



Réalisateur / Director :

Franck Cuvelier

Chef opérateur / Cameraman :

Jean-Bernard Mercier

Monteur / Chief Editor

Guillaume Quignard

HD

Synopsis

Ils ont marché pendant des heures dans la jungle, viennent des Hauts-Plateaux du sud de l'île de Palawan, aux Philippines. Ils ont quitté leurs maisons sur pilotis et leurs champs, pour fuir les typhons et les pluies diluviennes que déchaîne la mousson. Comme chaque année, au mois d'août, ils migrent vers les montagnes, viennent chercher un abri près des falaises, percées de grottes, d'auvents rocheux. Nous arrivons ensemble dans la grotte de Signapan. Que savons-nous d'eux ? Qu'ils s'installent ici pour 5 mois, le temps de la mousson; que ces lieux leur sont familiers : les cavernes sont fréquentées par les mêmes familles depuis des générations; qu'ils ne sont plus que quelques milliers de Tau't Batu, qui veut dire « peuple des rochers », à occuper ce territoire sévèrement protégé par l'administration de Manille, à des heures de marche du premier hameau, au bout de la jungle, à la frontière du Monde.

DIFFUSION : France 3 Thalassa

They have been walking for hours through the jungle. They come from the high plateaus to the south of the island of Palawan in the Philippines, abandoning their houses on stilts and their fields to escape from the typhoons and torrential rains of the monsoon. They do this every year. They migrate to the mountains and seek the sanctuary of their cliffs, peppered with caves and rocky shelters. Together we reach the cave of Signapan. What do we know about them? They spend the five months of the monsoon season here and they feel at home. Their families have occupied the same caves for generations. There are only a few thousand Tau't Batu left. The name means "people of the rocks". The Manila government accords a strict protection to their homeland, hours on foot from the nearest village, on the edge of the jungle, at the edge of the world.

BROADCAST : France 3 Thalassa

TOUTE MA VIE, J'AI RÊVÉ ... «ALL MY LIFE, I HAVE HAD A DREAM...»

2008 ✨
INDE ✨

FORMAT
COURT



Réalisateur / Director :

Emmanuelle Petit

Chef opérateur / Cameraman :

Jean-Christophe Cheneau

Monteur / Chief Editor

Thierry Massé

HD

Synopsis

Dans une Inde qui a évolué à vitesse grand V, les richesses ont creusé un fossé de plus en plus grand entre les classes les plus riches et les plus pauvres, créant des envies qui n'existaient pas avant. Seuls 3% de la population peuvent se permettre le luxe d'un billet d'avion. BC Gupta a donc choisi le quartier pauvre de Dwarka à New Delhi, pour y installer un vieil Airbus qui ne pouvait plus voler. Il offre ainsi aux plus pauvres l'opportunité de vivre un vol de simulation pour seulement quelques roupies. Une heure pour vivre la vie d'un passager ordinaire... Et une seule différence, finalement insignifiante, l'avion ne peut pas décoller.

DIFFUSION : France 3 - Faut pas rêver

In an India that has changed at breakneck speed, new-found wealth has deepened the rift between the richest and poorest segments of society, and created desires that people never imagined before. Only 3% of the population can afford a plane ticket. B.C. Gupta has installed an old Airbus whose flying days are over in the poor district of Dwarka in New Delhi. Thus the very poor can enjoy a simulated flight for only a few rupees. For an hour they can be a passenger like any other. With one slight difference: the plane can't take off.

BROADCAST : France 3 Thalassa



Réalisateur / Director :

Franck Cuvelier

Chef opérateur / Cameraman :

Jean-Bernard Mercier

Monteur / Chief Editor

Guillaume Quignard

HD

Synopsis

Quand on roule sur ses 75 printemps, qu'on gambade comme une jeune fille à presque 2000 mètres d'altitude, on ne s'inquiète plus de ce grand cône fûmant qu'on a au-dessus de la tête. C'est comme ça. Trisno, glaneuse de bois, n'a pas peur du Mérapi que les vulcanologues considèrent pourtant comme l'un des volcans les plus actifs et des plus dangereux de la Planète.

DIFFUSION : France 3 - Faut pas rêver

When you're getting on for 75, and still gambolling on the hillside like a young girl at an altitude of 6,000 feet, you don't worry about that big cone smoking above your head. It's just part of life. Trisno, who gleans wood on the slopes of the mountain, is not scared of Merapi, which the volcanologists consider to be one of the most active and dangerous volcanoes of the planet.

BROADCAST : France 3 - Faut pas rêver

MEERA, KAVITA, SHANTI...ET LES AUTRES MEERA, KAVITA, SHANTI...AND THE OTHERS

2008 ✨
INDE ✨

FORMAT
COURT



Réalisateur / Director :

Emmanuelle Petit

Chef opérateur / Cameraman :

Jean-Christophe Cheneau

Monteur / Chief Editor

Thierry Massé

HD

Synopsis

Kavita, Meera, Shanti... et les autres, ont dû se battre pour concrétiser leurs rêves. Ensemble elles ont créé leur propre journal, Khabar Lahariya. La singularité de l'équipe de rédaction : n'être composée que de femmes, toutes membres de castes inférieures, comme les intouchables. Dans la région d'Uttar Pradesh, où le taux d'illettrisme dépasse la moyenne nationale, ce groupe d'une dizaine de femmes journalistes se bat chaque jour pour apporter l'information à tous... et toutes.

Kavita, Meera, Shanti and the others have had to fight to make their dreams happen. Together they have started their own newspaper, Khabar Laharia. The unusual thing about the editorial team is that it is made up entirely of women, who are all members of low castes like the untouchables. In the state of Uttar Pradesh, where illiteracy is higher than the national average, this handful of women journalists battles every day to bring information to their fellow men... and women.

BROADCAST : France 3 - Faut pas rêver

DIFFUSION : France 3 - Faut pas rêver



Réalisateur / Director :

Franck Cuvelier

Chef opérateur / Cameraman :

Jean-Bernard Mercier

Monteur / Chief Editor

Guillaume Quignard

HD

Synopsis

«Recherche jeune homme bien portant, bon état physique, bon marcheur, pas maladroit, pour poste de mineur, payé quatre à cinq fois le prix d'un ouvrier agricole. Poste à pourvoir 15 jours par mois en alternance avec 15 jours de repos, possibilité logement sur place, transport gratuit. Contrat à durée... aléatoire ». Voilà, si elle devait être publiée un jour, ce que pourrait dire l'offre d'emploi des mineurs du Kawa Ijen. Le Kawa Ijen, le « cratère vert » en javanais, parce que la forêt en couronne joliment les flancs. Mais à l'intérieur, dans la gueule même du volcan, un enfer: une mine de soufre à ciel ouvert.»

DIFFUSION : France 3 - Faut pas rêver

«Seeking young man, good health, good physical condition, sure-footed, not clumsy, for post of miner: remuneration 15 times that of an agricultural worker, 15 days off per month, possibility of accommodation on site, free transport.. Duration of contract... uncertain.» If it were to be published one day that would be the job description for the miners of Kawa Ijen; The name, which means « green crater » in Javanese, is inspired by the pretty woodlands which clothe its flanks. But once inside, right in the mouth of the volcano, is an open sulphur mine which is a living hell.»

BROADCAST : France 3 - Faut pas rêver



Réalisateur / Director :

Emmanuelle Petit

Chef opérateur / Cameraman :

Jean-Christophe Cheneau

Monteur / Chief Editor

Thierry Massé

HD

Synopsis

Anita Ahuja est designer. Environnementaliste convaincue, elle a choisi de recycler des sacs plastique pour les transformer en accessoires de mode, et a créé l'ONG Conserve. Mais le projet, la créativité, le design, d'Anita, ont un contexte. Elle n'oublie jamais que ces objets de mode sont le fruit du travail d'ouvriers qui travaillent toute la journée dans les ordures. Faire quelque chose pour leur vie, c'est cela qui était important !

DIFFUSION : France 3 - Faut pas rêver

Anita Ahuja is a designer. A convinced environmentalist, she has chosen to recycle plastic bags to create fashion accessories and founded an NGO called Conserve.. But Anita's project and her creativity, her designs, have a context. She never forgets that those fashion items come from the toil of labourers who work all day long handling garbage. And doing something for those people's lives is really important!

BROADCAST : France 3 - Faut pas rêver

TRASH VORTEX TRASH VORTEX

2008 ✨
HAWAÏ ✨

FORMAT
COURT



Réalisateur / Director :

Sandrine Feydel
Gilles Ragris

Chef opérateur / Cameraman :

Gilles Ragris
Marcus Eriksen

Monteur / Chief Editor

Gilles Neyret

Synopsis

Une île qui fait deux fois la taille de la France, qui n'a pas de propriétaire, et qui se trouve dans l'Océan Pacifique... Ça vous fait rêver ? Et bien, vous ne devriez pas ! Cette «île» qui flotte à mi-chemin de San Francisco et Hawaï est en réalité un tas énorme d'ordures composé de 80 % de matières plastiques.

An island in the Pacific Ocean twice the size of France, which belongs to no-one. It sounds like a dream come true. However this 'island', floating in the sea half way between Hawaii and San Francisco, is in fact a giant rubbish heap, made up of 80% of plastics.

DIFFUSION : France 3 Thalassa

BROADCAST : France 3 Thalassa

HD